



**MANUEL UTILISATION ET ENTRETIEN
HACHEUSE
mod. TR 500/560/650/800**



Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine



Préface

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez accordée en choisissant notre Produit.

Notre Service d'assistance et notre réseau de vente sont à votre disposition pour toute exigence ou information nécessaire

Ce manuel vous fournit toutes les informations nécessaires pour l'utilisation et l'entretien de votre machine. Le bon fonctionnement et sa durée de vie dépendront du bon entretien et de l'attention que vous lui accorderez pendant l'utilisation.

Avant de quitter l'usine de production ce modèle spécifique a été soumis à des tests sévères pour garantir la plus grande fiabilité et sécurité ; il faudra toutefois vérifier que la machine pendant le transport n'a pas subi de dommages qui pourraient porter préjudice à son fonctionnement et à la sécurité.

Les informations techniques contenues dans ce manuel sont de propriété de la **CERRUTI** et doivent être considérées confidentielles.

La reproduction même partielle du texte et des illustrations est interdite selon les normes de loi en vigueur.

Certains composants représentés dans les illustrations présentes à l'intérieur de ce manuel pourraient être différents de ceux de votre machine, quelques composants pourraient avoir été éliminés pour assurer plus de clarté dans les illustrations.

Les informations et les données techniques reportées sont celles fournies par le constructeur au moment de la rédaction; le constructeur se réserve le droit d'effectuer des modifications à tout moment et sans préavis.

En cas de doutes contacter immédiatement l'entreprise **CERRUTI**.

Le Service d'assistance et pièces de rechange met à disposition des pièces de rechange originales. Le Service d'assistance Technique est l'unique Service autorisé à intervenir sur le produit en garantie, en support au réseau externe autorisé.

L'utilisation de pièces de rechange originales permet de conserver inchangées dans le temps la qualité de la machine et donne droit à la GARANTIE sur le produit pendant la période de temps prévue.

Attention!



Lire le présent manuel avant d'utiliser la hacheuse.



ASSISTANCE TECHNIQUE

Pour tous problèmes nos revendeurs
sont à votre entière disposition.

Index

page.

Données d'identification du constructeur.....	2
Plaque d'identification machine/marquage CE .	2
Utilisations prévues.....	3
Description de l'outillage et fonctionnement.....	3
Données techniques des modèles	5
Normes de sécurité générales.....	6
Plaquettes et symboles de sécurité	8
Montage et raccordement à l'engin.....	9
Normes sur l'utilisation	10
Entretien.....	11
Accessoires	15

SYMBOLES ET PICTOGRAMMES CONTENUS DANS CE MANUEL

ATTENTION =



CE SIGNAL INDIQUE QUE SI LES OPÉRATIONS NE SONT PAS EXECUTEES CORRECTEMENT, ELLES CAUSENT DE GRAVES DOMMAGES OU DES LESIONS ET COMPORTENT UN DANGER DE MORT OU DES RISQUES POUR LA SANTE



**AVERTISSEMENTS=
CE SIGNAL AVERTIT D'OBSERVER LES PRESCRIPTIONS DES CONSTRUCTEURS AFIN D'ÉVITER DES DOMMAGES AUX MACHINES OU AUX OUTILLAGES.**

Données d'identification du constructeur

Constructeur : **CERRUTI S.R.L.**

Adresse: Via Statale, 27/H – 14033 Castell'Alfero (AT) Italie

Téléphone : +39 0141 296957

Fax : +39 0141 276915

E-mail : Info @cerrutimacchineagricole.it

Plaque identification machine/marquage CE

Le modèle de la machine, le numéro de série du châssis et autres données d'identification et techniques sont reportées sur la plaque métallique spécialement prévue, rivetée sur la partie supérieure de la coque.

Pour commander d'éventuelles pièces de rechange ou accessoires reporter les données citées dans la plaque.



CERRUTI
Via Statale -reg Noveiva-14033 Castell'Alfero (AT)
Tel 0141296957 -Fax 0141276915
www.cerrutimacchineagricole.it

○ MASSA **CE** 2007 ○
SERIE
MODEL
N° MAT

Avertissements!



En cas de détérioration ou perte de la plaque il faut en demander une autre de remplacement au constructeur en citant les données d'achat.

Utilisations prévues

Ce modèle spécifique de machine est spécialement conçu pour être appliqué à un engin mécanique (motoculteur -motofaucheuses), il a été projeté, construit et protégé pour l'utilisation exclusive suivante

Broyage de matériel herbeux et ligneux de petites et moyennes dimensions.

Etant donné sa maniabilité elle est particulièrement indiquée dans les espaces restreints, tels que jardins, parcs, zones industrielles, zones incultes, sentiers etc, etc.

La vitesse d'avancement de l'outillage est subordonnée au type de matériel à broyer et à sa hauteur.

Avertissements !



L'outillage étant associé au motoculteur, l'opérateur est obligé de lire entièrement le manuel d'usage et entretien de l'outillage et celui de l'engin.

***Le type de motoculteur doit avoir les caractéristiques reportées à page 5
Un usage différent de celui spécifié est considéré IMPROPRE.***

Description de l'outillage et fonctionnement

La hacheuse est constituée d'une structure en acier électro-soudé dans lequel l'organe opérant est formé d'un rotor à axe horizontal auquel sont appliqués des outils (couteaux) qui tournent à grande vitesse. Le produit, par la rotation du rotor et de l'avancement de l'engin, est coupé à la base et lancé à l'intérieur de la structure, en la parcourant elle est soumise au broyage et sort de la partie opposée.

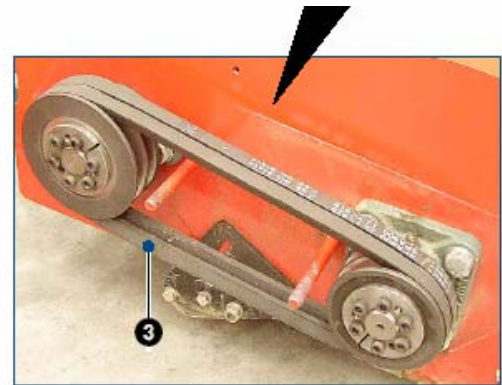
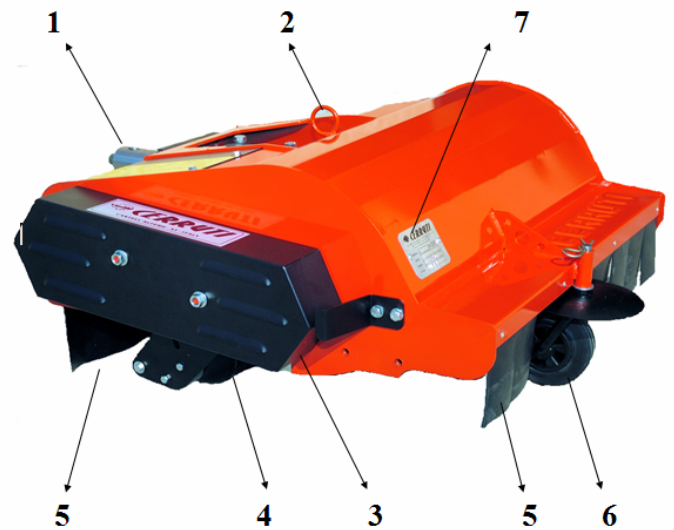
Avertissements !



**Respecter les nombres de tours fournis par le constructeur, afin d'éviter des mauvais fonctionnements de l'outillage ou des vibrations excessives
Le nombre de tours est reporté sur le pictogramme à proximité de l'attache.**

Description de l'outillage

- 1- attache au motoculteur (bridé ou rapide)
- 2- crochet de soulèvement
- 3- carter protection courroie de transmission
- 4- rouleau de appui réglable
- 5- protections flexibles
- 6- roue pour transfert ou entreposage
- 7- plaquette d'identification machine
- 8- rotor



La hacheuse peut être appliquée selon le modèle à tout type de motoculteur ayant attache arrière (type fraise) et avant (type faucheuse).
Chaque outillage sort de la société avec attache, sens et nombre de tours de rotation adapté au modèle du motoculteur choisi.

Description des modèles/ données techniques

TR500

- Largeur de travail **500 mm**
- Nombre de couteaux standards **16** (universels à Y)
- Masse environ **54 Kg**
- Puissance du motoculteur sur lequel installer la hacheuse **8-12 HP**

TR560

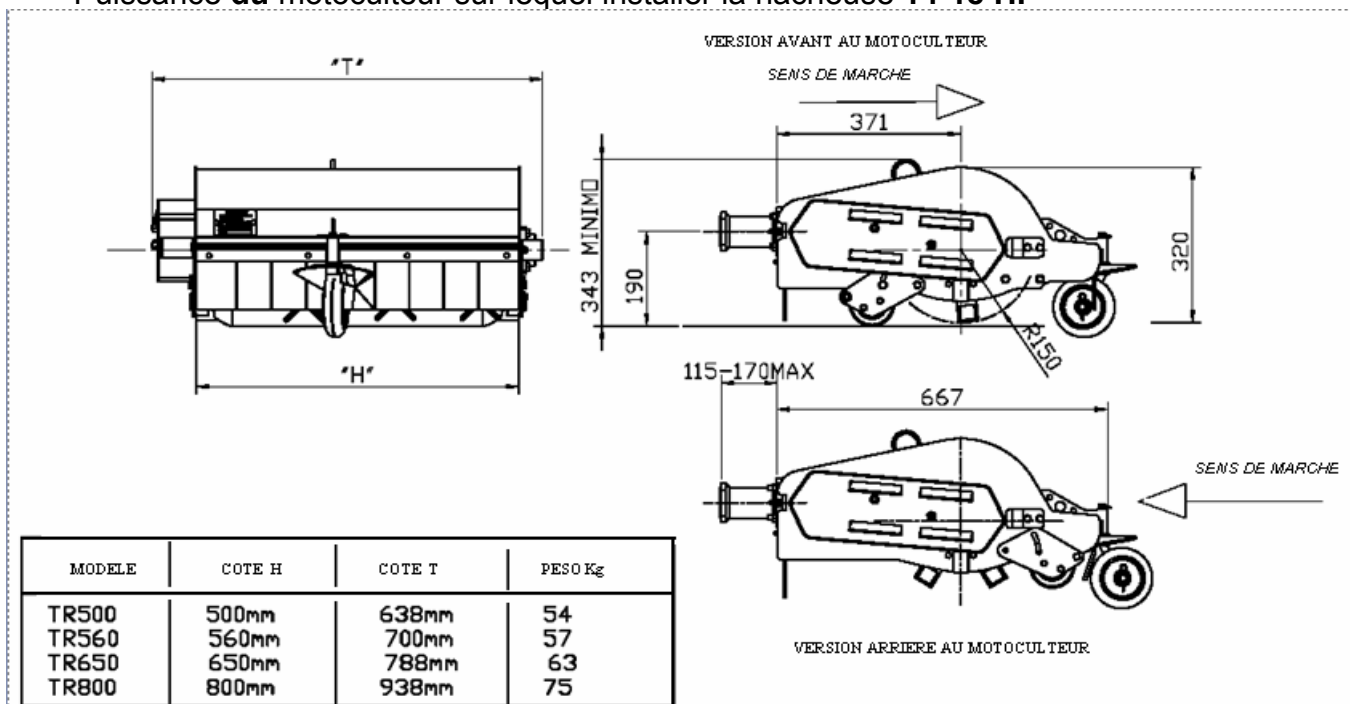
- Largeur de travail **560 mm**
- Nombre de couteaux standards **16** (universels à Y)
- Masse environ **57 Kg**
- Puissance **du** motoculteur sur lequel installer la hacheuse **8-12 HP**

TR650

- Largeur de travail **650 mm**
- Nombre de couteaux standards **20** (universels à Y)
- Masse environ **63 Kg**
- Puissance **du** motoculteur sur lequel installer la hacheuse **10-14 HP**

TR800

- Largeur de travail **800 mm**
- Nombre de couteaux standards **24** (universels à Y)
- Masse environ **75 Kg**
- Puissance **du** motoculteur sur lequel installer la hacheuse **14-18 HP**



Normes de sécurité générales

Le non-respect des normes ou précautions de base sur la sécurité pourrait causer des accidents pendant le fonctionnement, l'entretien et la réparation de la machine. Un accident peut souvent être évité en reconnaissant les situations potentielles de danger avant qu'elles ne se produisent. L'opérateur doit être attentif aux potentiels dangers et posséder la formation, les compétences et les instruments nécessaires pour remplir correctement ses fonctions.

L'entreprise **CERRUTI** ne peut en aucun cas être tenue responsable d'accidents ou de dommages suite à l'utilisation de la machine de la part de personnel non formé de façon adéquate ou qui ait utilisé la machine non correctement, ni en cas de non-respect, même partiel, des normes de sécurité et des procédures d'intervention contenues dans le présent manuel.

Les précautions de sécurité et les avertissements sont indiqués dans ce manuel et sur le produit.

S'il ne prête pas attention à ces messages de danger, l'opérateur peut avoir des accidents ayant de graves conséquences pour lui-même et pour des tierces personnes.

Attention!



Ces messages, s'ils ne sont pas pris en compte, peuvent causer des blessures à l'opérateur

L'entreprise **CERRUTI** ne peut prévoir toutes les circonstances possibles capables de comporter un danger potentiel.

Les indications reportées ci-après ne peuvent préserver complètement de tous les dangers que l'on peut rencontrer en opérant sur la machine ; elles devront être accompagnées du bon sens et de l'expérience de l'opérateur, uniques mesures indispensables à la prévention contre les accidents.

L'outillage étant associé au motoculteur/motofaucheuse, l'opérateur, est tenu de lire entièrement le manuel d'utilisation et d'entretien de l'outillage et celui de l'engin.

Dans le cas où seraient utilisés des outillages, procédures, techniques d'usinage non explicitement conseillés par la société **CERRUTI** il faudra vérifier qu'il n'y a pas de dangers pour soi et pour les autres et qu'ils sont dans tous les cas exécutés sous la responsabilité de l'utilisateur.

Le bon sens et la prudence sont indispensables pour prévenir des accidents.

Lire attentivement les normes générales de sécurité suivantes.

Le non-respect des normes soulignées dégage notre société de toute responsabilité.

Des dommages aux structures, modifications, altérations ou réparation incorrecte peuvent modifier le degré de protection et de sécurité de la machine.

En premier lieu il est nécessaire d'apprendre à éteindre rapidement le moteur, se familiariser avec les commandes et apprendre à utiliser correctement la machine.

Ne pas permettre aux enfants ou aux personnes inexpérimentées d'utiliser la machine.

Normes de sécurité générales

Éviter d'utiliser la machine à proximité d'autres personnes, en particulier des enfants ou des animaux. Se rappeler que l'utilisateur de la machine est responsable des dommages ou des lésions provoquées à d'autres personnes ou à leurs biens.

L'utilisateur devra utiliser les dispositifs opportuns de protection individuels tels que chaussures, lunettes, gants, casque homologués à la fois pendant l'utilisation et l'entretien. Utiliser des tenues vestimentaires adéquates, en évitant des vêtements qui puissent rester emprisonnés avec des parties en mouvement de la machine.

Effectuer une vérification de l'outillage et de l'engin avant chaque mise en marche; tous les dispositifs de sécurité doivent être présents et placés dans la position correcte.

Respecter les normes de circulation routière.

Ne pas transporter sur la machine des choses ou des personnes autres que l'équipement et tout ce qui est prévu par l'homologation.

Ne pas commettre d'infraction sur aucune partie de l'outillage. Conserver la machine en parfaites conditions de fonctionnement et, dès qu'un problème quelconque se produit, vous adresser immédiatement à nos Centres d'Assistance.

Personne ne doit s'approcher de la HACHEUSE jusqu'à ce que la machine ne soit complètement à l'arrêt.

Si la machine vibrait de façon anormale chercher immédiatement les causes et y remédier; dans tous les cas cesser toute activité.

Périodiquement contrôler le serrage des vis des COUTEAUX placés sur le rotor.

Ne pas toucher les parties en mouvement.

Attention!



Ne pas laisser la machine non surveillée avec le moteur de l'engin allumé.

Ne pas effectuer d'entretiens, réparations, interventions en tout genre sur la machine ou sur les outillages raccordés, avant d'avoir positionner de façon stable la machine et arrêté le moteur de l'engin.

Attention!



Pendant les activités la projection de pierres ou de matériel broyé est possible.

Attention, le lancement d'objet s'effectue en particulier par la partie d'entrée du produit.

Effectuer toujours les ravitaillements de l'engin, le moteur éteint ; ne jamais enlevé le bouchon du réservoir et ne pas ajouter de carburant, la machine en marche ou le moteur encore chaud.

Ne pas faire fonctionner le moteur dans des lieux fermés où peuvent s'accumuler les gaz d'échappement qui contiennent du monoxyde de carbone, nocif pour la santé.

Attention!



L'opérateur doit connaître de façon adéquate la zone de travail pour éviter de heurter ou de ramasser des éléments dangereux ou nocifs pour les personnes, choses et outillage .

En cas de manque de connaissance de la zone, suspendre ou procéder avec la plus grande attention. Utiliser l'outillage uniquement dans les conditions de bonne visibilité.

Plaquettes et symboles de sécurité

Sur l'outillage sont appliquées des plaquettes ayant des symboles et/ou des messages de sécurité concernant divers dangers qui pourraient se produire pendant l'utilisation de l'outillage.

Attention!



Vérifier que sont lisibles tous les messages de sécurité.

Les nettoyer à l'aide d'un chiffon, de l'eau et du savon. Ne pas utiliser de solvants, fuel ou essence. Remplacer les plaquettes endommagées en les demandant au constructeur. Si la plaquette se trouve sur la pièce qui est remplacée, vérifier que sur la pièce neuve est appliquée une nouvelle plaquette.

Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser la machine

Danger d'entraînement
Danger de blessures aux membres supérieurs

Danger de blessures aux membres supérieurs

Il faut attendre que la machine soit complètement à l'arrêt avant de s'en approcher

Danger de projection d'objets

Se tenir à une distance de sécurité pendant le fonctionnement de la machine

Danger de blessures aux membres inférieurs

Se tenir à une distance de sécurité pendant le fonctionnement de la machine

Montage et raccordement à l'engin

Attention!



Avant de raccorder la hacheuse à l'engin vérifier que le moteur soit éteint.

La hacheuse peut être raccordée à un grand nombre de types de motoculteurs et/ou motofaucheuses ;

Ci-après sont illustrés deux exemples de raccordement:

Raccordement à l'engin à l'aide d'attache rapide

Exécuter l'accouplement de la hacheuse à l'engin à l'aide d'une seconde personne qui connaisse et soit dans tous les cas informée des risques potentiels, en enfilant le raccord cylindrique dans le logement spécial et le fixer avec l'arrêt de l'attache.

Raccordement à l'engin au moyen de bride

Exécuter l'accouplement de la hacheuse à l'engin avec l'aide d'une seconde personne qui connaisse et soit dans les cas informée des risques potentiels, en enfilant la bride dans le centrage spécial et le fixer de façon rigide avec des vis, des rondelles et des écrous (fournis avec l'engin). Serrer à fond les écrous.

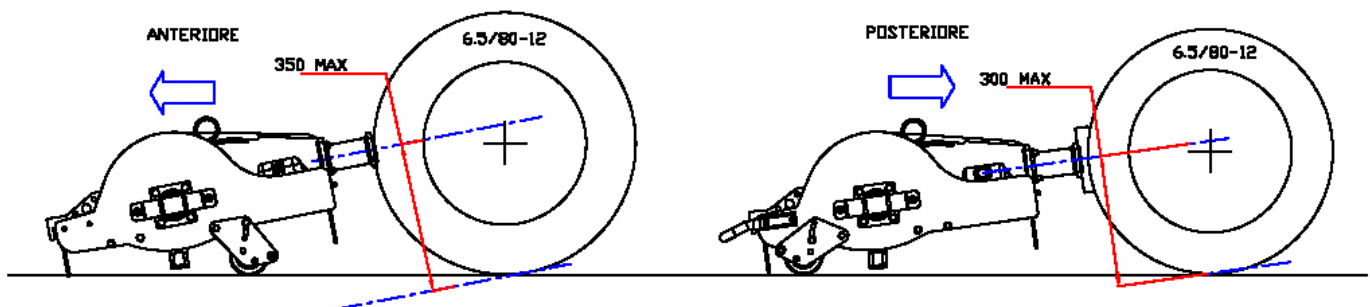
Contrôler attentivement que l'accouplement a été exécuté correctement et que la transmission du mouvement est régulière.



ATTACHE RAPIDE

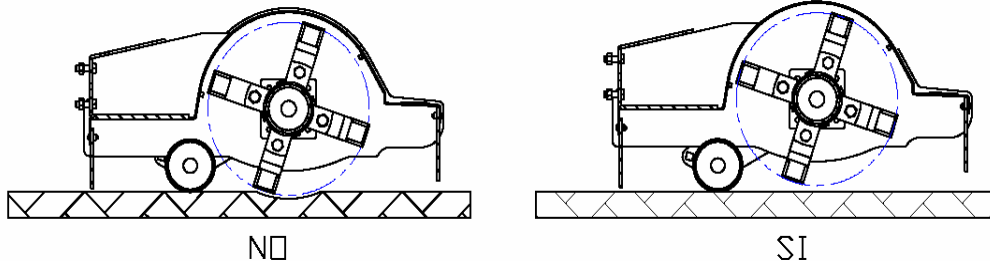


ATTACHE BRIDEE



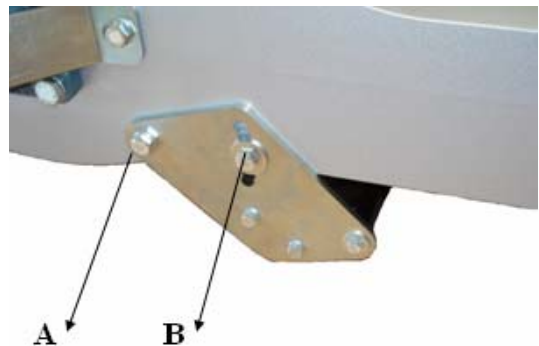
Normes sur l'utilisation

Pour effectuer un hachage correct du matériel, avant de commencer le travail, il faut régler le rouleau d'appui de façon telle à ce qu'elles lames effleurent le terrain, sans le toucher.



Pour cela il faut :

- desserrer les vis **(A)** sur le côté droit et gauche de la hacheuse
- régler la hauteur du rouleau en choisissant le trou le plus adapté sur la boutonnière (vis **B**).
- serrer les vis **A** et **B** desserrés auparavant.



La position de la hauteur du rouleau est subordonnée par le type de l'attache et par la grandeur des roues de l'engin.

Début du travail

Se placer à proximité de la zone de travail, évaluer le champ d'action dans la zone de travail en vérifiant qu'il n'y a pas de personnes ou d'animaux dans le rayon de 50 m autour de la machine.

Enlever la roue de transfert où présent.

Insérer la prise de puissance (soulever l'outillage par les mancherons dans le cas les couteaux seraient en contact avec l'herbe haute), relâcher lentement l'embrayage et atteindre graduellement le régime de rotation maximum.

Insérer l'avancement avec vitesse adaptée au type d'herbe et/ou terrain pour commencer à travailler.

La meilleure coupe s'effectue avec l'avancement de l'engin le plus faible.

Fin de travail

Arrêter le moyen et désinsérer la prise de puissance.

Ne pas abandonner la poignée des mancherons jusqu'à ce que toutes les parties de la machine ne soient arrêtées.

Attention!



Débrancher la prise de puissance en cas de surfaces asphaltées, de terrains graveleux ou pierreux et en toutes les conditions défavorables pour une utilisation correcte.

Dans un souci de sécurité il faut savoir qu'il s'agit d'un outillage qui pour pouvoir exercer ses propres fonctions utilise des parties métalliques coupantes à rotation élevée.

Entretien

Attention!



Ces opérations peuvent être dangereuses pour la sécurité, procéder donc avec précaution et attention en respectant toutes les normes de sécurité.

Avant de commencer toute opération d'entretien ou de nettoyage, utiliser les dispositifs de protection individuels (D.P.I) tels que gants, chaussures de protection contre les accidents, lunettes, etc. en fonction du travail à exercer.

Avant de commencer toute opération d'entretien éteindre le moteur de l'engin. Apposer un panneau sur les commandes de l'engin avec l'inscription : MACHINE EN ENTRETIEN - NE PAS ALLUMER LE MOTEUR

Avant de procéder à toute intervention d'entretien :

- Vérifier que le moteur de l'engin est éteint.
- Lire attentivement toutes les normes contenues dans ce manuel.
- Respecter toutes les plaques concernant la sécurité placées sur l'outillage.
- Ne pas permettre aux personnes non autorisées de réparer ou exécuter l'entretien sur la machine.
- Pour l'utilisation de l'air comprimé pour le nettoyage, se protéger avec des lunettes spéciales.
- La zone où se déroule l'entretien doit être toujours propre.
- Ne pas lubrifier, réparer ou régler la machine, le moteur allumé.
- Ne jamais vérifier à mains nues les éventuelles pertes de fluides, ceci peut causer des dommages et des lésions à la peau.

Avertissements !



Ne pas disperser dans l'environnement les huiles épuisées et la graisse résiduelle. L'huile épuisée doit être recueillie et remise au Consortium huiles par l'intermédiaire moyen de Services autorisés.

Utiliser toujours des outils en parfait état et conçus spécialement pour l'opération à exécuter ; l'usage d'outillages non adaptés et non efficaces augmentent le risque de lésions graves.

Entretien

Ci-après sont décrites les opérations de contrôle et entretien ordinaire indispensables pour garantir le fonctionnement régulier de la machine.

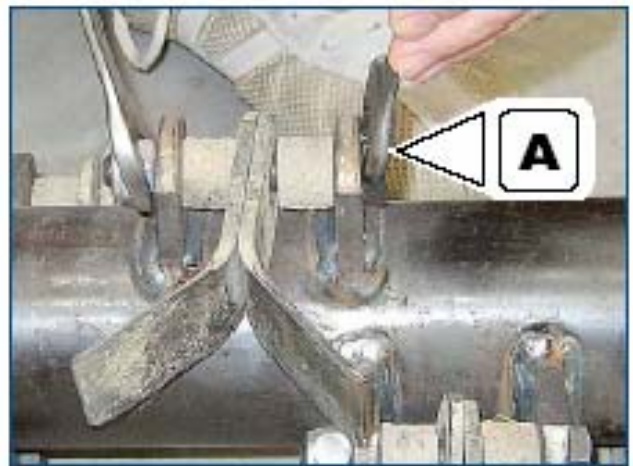
L'entretien extraordinaire sur la machine est exécuté exclusivement par des techniciens de l'entreprise constructrice.

Exécuter un entretien et inspection programmée pendant toute la durée de vie de la machine en rapport à son utilisation.

Pour des opérations de dévissage et vissage ne pas appliquer aux clés des tubes ou des quels qu'ils soient pour en augmenter la force. Si sont utilisés des clés dynamométriques et outils particuliers, vérifier que le calibrage est idoine au composant.

Ne pas oublier de chiffons, clés ou outils utilisés pour l'entretien à l'intérieur de la machine. Contrôler soigneusement et enlever éventuellement les éléments étrangers.

Périodiquement et dans tous les cas à la fin de tout cycle de travail contrôler la fermeture des vis "A" des couteaux.



Attention!



**Pour pouvoir effectuer ce contrôle il faut renverser l'outillage
Débrancher de l'engin.**

**Effectuer cette opération à deux, compte tenu du poids de l'outillage et
faisant attention aux risques d'écrasement.**

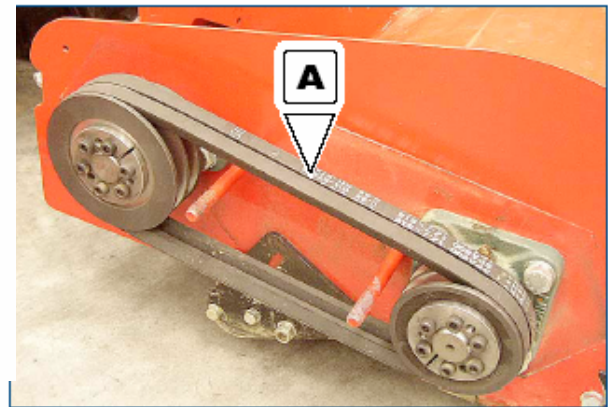
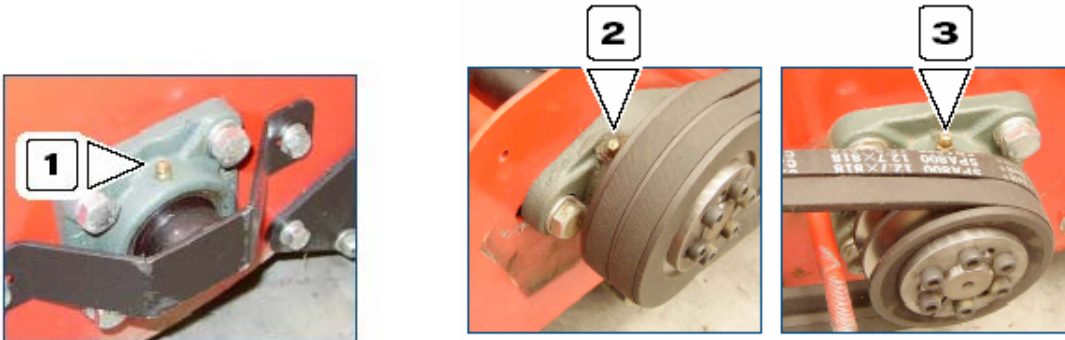
**La seconde personne doit être informée et à connaissance des risques
potentiels et du fonctionnement de l'outillage et de l'engin.**

En cas de remplacement des outils (couteaux), le rotor étant équilibré électroniquement, il est conseillé de remplacer toute la série avec des outils originaux .

Cette opération doit être exécutée par du personnel spécialisé.

Entretien

Toutes les 5 heures de travail –Graisser avec une petite quantité de graisse minérale avec degré 2 les points 1-2 -3 et contrôler la tension de la courroie (**A**) en ôtant le carter.



Dans cas où il soit nécessaire de tendre la courroie de transmission procéder comme suit :
 -Desserrer les vis **B** (4 sur renvoi+2 sur support)
 -Visser l'écrou **C** et **D** jusqu'à la tension correcte de la courroie en effectuant sur les deux les mêmes nombres de tours pour maintenir l'alignement de la transmission.



- Revisser les 6 vis **B** et remettre le carter poulies.

Entretien

Les courroies quand elles présentent des signes d'usure sur les flancs, fissures ou effilochures doivent être toujours remplacées par paire.

En cas de remplacement des courroies opérer de la façon suivante :

- Enlever le carter poulies et bride d'attache.
- Desserrer les vis **B** (4 sur renvoi+2 sur support)
- Desserrer l'écrou **C et D** jusqu'au retour complet du support et du rappel.
- Remplacer les courroies en les faisant glisser sur la poulie sans les tordre ou les plier.
- Visser l'écrou **C et D** jusqu'à la tension correcte de la courroie en cherchant à maintenir aligné le groupe de rappel. (Vérifier l'insertion correcte avec la bride d'attache.)

ATTENTION – L'alignement non correct porte préjudice à la durée de la transmission.

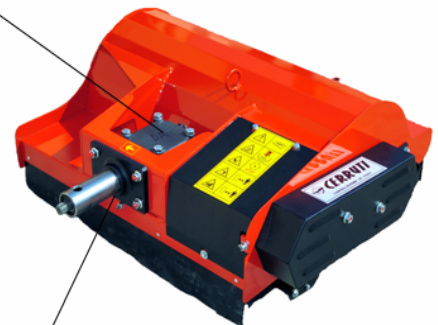
Pour une tension correcte, appliquer au centre de la partie libre de la courroie avec force perpendiculaire d'environ 3 kg , la flexion de la courroie doit être d'environ 4mm.

- Revisser les 6 vis **B**
- Remettre la bride d'attache et le carter poulies.

TYPE COURROIE

- poulies 100/100 - TRAPEZOIDALE SPA 832
- poulies 100/80 - TRAPEZOIDALE SPA 800
- poulies 120/80 - TRAPEZOIDALE SPA 832

GRUPPO di RINVIO



FLANGIA ATTACCO

Le groupe renvoi transmission ne nécessite pas d'entretien, contrôler périodiquement d'éventuelles pertes d'huile, dans ce cas s'adresser à l'assistance.



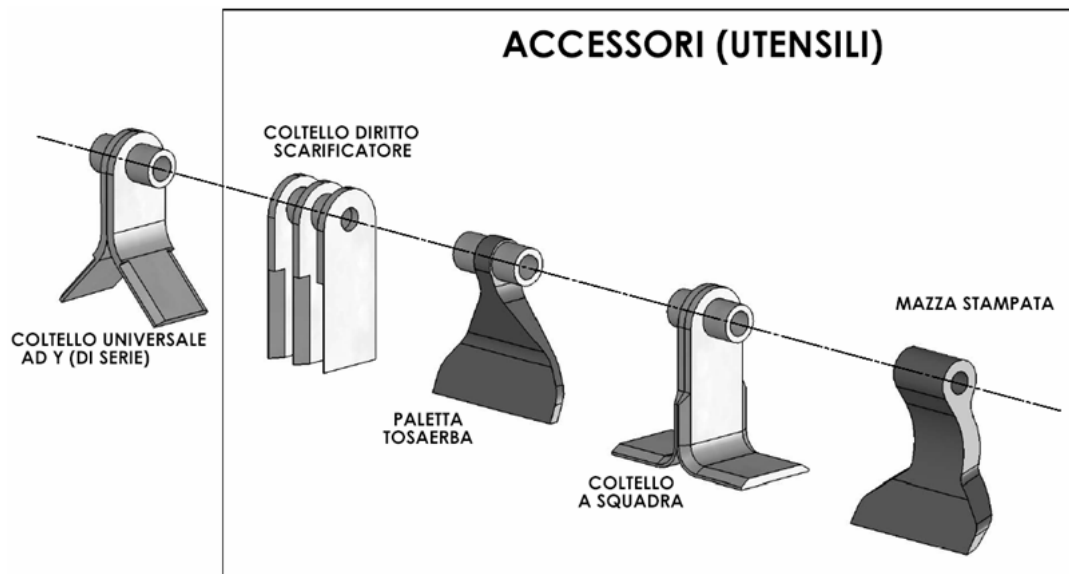
Accessoires

La hacheuse est fournie avec couteaux de série type universels (dits en Y)

Ce sont des couteaux idoines pour broyer et écraser des herbes à haut fût, paille, feuilles , plantes de pommes de terre, sarments de vigne et élagage d'arbres fruitiers de petites dimensions.

Selon les exigences on peut appliquer sur demande d'autres type de outils.

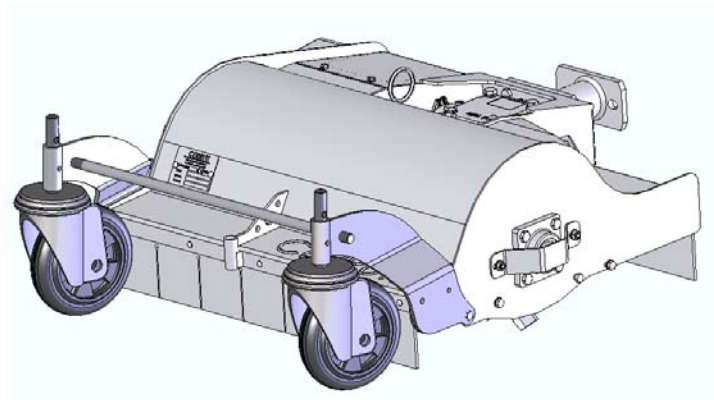
Cette opération comporte le nouvel équilibrage du rotor, par conséquent elle doit être exécutée par du personnel spécialisé.



La hacheuse peut être fournie avec des roues pivotantes réglables au lieu du rouleau d'appui (seulement sur modèle frontal).

Adaptées en particulier là où est demandé à la hacheuse une meilleure manoeuvrabilité.

Pour des espaces restreints/ou tortueux, avec des terrains semi-plats.





CERRUTI S.R.L.

**VIA ALBA 57 – FRAZ. BOGLIETTO
14056 COSTIGLIOLE D'ASTI
SIEGE OPERATIONNEL: VIA STATALE 27/H - REG. NOVEIVA
14033 CASTELL'ALFERO AT
tél. +39 0141/296957 – fax +39 0141-276915
c.fisc. et S.I.R.E.T 01295490054**

DECLARATION DE CONFORMITE

L'entreprise CERRUTI S.R.L. déclare sous sa propre responsabilité que la machine:

**HACHEUSE
Modèle TR**
Série
année

est conforme à la Directive Européenne:

2006-42 CE

Pour l'adaptation de la machine ont été respectées les Normes harmonisées suivantes:

**EN 1553
EN 12733**

ainsi que la spécification technique:

ISO 11684

**CASTELL'ALFERO
DATE**

**CERRUTI S.R.L.
le Représentant légal
Roberto Cerruti**



CERRUTI srl

Via Statale 27/H – 14033 Castell'Alfero (AT)

Tel. +39 0141296957 fax +39 0141276915

info@cerrutimacchineagricole.it

www.cerrutimacchineagricole.it